



博伽梵往世书

BHĀGAVATA PURĀṆA

第十一卷 第八篇

维拉萨戴瓦 著

英文译著 A.C.巴克提韦丹塔·斯瓦米·帕布帕德

中文翻译 嘉娜娃

中国社会科学出版社



博伽梵往世书

BHĀGAVATA PURĀṆA

第十一卷 第八篇

维亚萨戴瓦 著

英文译著 A.C.巴克提韦丹塔·斯瓦米·帕布帕德

中文翻译 嘉娜娃

中国社会科学出版社

国家十二五重点出版项目

 中国社会科学院创新工程学术出版资助项目



中文译者简介

嘉娜娃（金磊），法籍华人，生于北京，医疗管理专科毕业。自 1991 年开始接触瑜伽后，深受印度古代文化的吸引，逐渐走上翻译这些经典的道路。迄今为止，她已经翻译、编辑了许多著名的古印度典籍，其中包括帕谭伽里的《瑜伽经》以及帕布帕德的《博伽梵歌原意》和《博伽梵往世书》（《圣典博伽瓦谭》）等 40 本印度古籍。此外，还有中国广大读者熟悉的《瑜伽的故事》和《瑜伽的艺术》（上、下）等。

目 录

第 一 章	众玛努——宇宙的行政官	1
第 二 章	大象嘎臻铎身陷险境	41
第 三 章	嘎臻铎的皈依祷告	69
第 四 章	嘎臻铎返回灵性世界	121
第 五 章	半神人祈求至尊主给予保护	143
第 六 章	半神人与恶魔宣布休战	201
第 七 章	主希瓦喝毒液拯救宇宙	237
第 八 章	搅拌牛奶之洋	279
第 九 章	至尊主现出的摩黑妮形象	315
第 十 章	半神人和恶魔间的战斗	341
第 十 一 章	因铎王击溃恶魔	375
第 十 二 章	至尊主的摩黑妮形象使主希瓦迷惑	407
第 十 三 章	对未来玛努的描述	455
第 十 四 章	宇宙管理体系	479
第 十 五 章	巴利王攻克天堂星球	491
第 十 六 章	执行帕尤·瓦塔崇拜程序	517
第 十 七 章	至尊主同意当阿迪缇的儿子	569
第 十 八 章	主瓦玛纳戴瓦——侏儒化身	593
第 十 九 章	主瓦玛纳戴瓦向巴利王乞讨布施	617
第 二 十 章	巴利王交出宇宙控制权	657
第 二 十 一 章	至尊主逮捕巴利王	693
第 二 十 二 章	巴利王交出自己的生命	717
第 二 十 三 章	半神人收回天堂星球	755

第二十四章 至尊主的鱼化身玛茨亚	781
圣帕布帕德小传	833
圣帕布帕德著作一览表	835
对圣帕布帕德生前教导的汇编性书籍	837
参考书籍	839
词表	841
梵文发音指导	849
梵文诗句索引	853

第一章

众玛努——宇宙的行政官

首先，让我谦卑、恭敬地顶拜我的灵性导师圣恩巴克提希丹塔·萨茹阿斯瓦提·哥斯瓦米·帕布帕德的莲花足。1935年的一天，当圣恩在茹阿妲湖(Rādhā-kuṇḍa)停留时，我从孟买去看他。那时，就有关兴建神庙和出版书，他给了我许多重要的指示。他亲口告诉我说，出版书比兴建神庙更重要。当然，那些教导一直铭记在我心中许多年。1944年，我开始出版我的《回归首神》杂志。1958年，我退出家庭后开始在德里出版《圣典博伽瓦谭》(Śrīmad-Bhāgavatam)。当有三部《圣典博伽瓦谭》在印度出版后，我便于1965年8月13日起程前往美国。

我一直按照我灵性导师的忠告努力出版发行书籍。现在，在1976年这一年中，我虽然完成了《圣典博伽瓦谭》第7篇的翻译和评注，出版、发行了第10篇的概述，也就是《奎师那——快乐的泉源》，但还有第8篇、第9篇、第10篇、第11篇和第12篇等待出版发行。因此，在这重大的时刻，我祈求我的灵性导师给我力量，使我能完成这项工作。我既不是大学者，也不是伟大的奉献者；我只是我灵性导师的一个谦卑的仆人。我就自己能力所及，与我在美国的门徒合作，努力通过出版这些书籍取悦我的灵性导师。幸运的是：全世界的学者都欣赏这些出版物。让我们合作出版越来越多篇章的《圣典博伽瓦谭》，以取悦圣恩巴克提希丹塔·萨茹阿斯瓦提·塔库尔。

这第8篇的第1章主要谈的是斯瓦阳布瓦(Svāyambhuva)、斯瓦若祺沙(Svārociṣa)、乌塔玛(Uttama)和塔玛萨(Tāmasa)这四位玛努。听了直到第7篇结束对斯瓦阳布瓦·玛努(Svāyambhuva Manu)王朝的描

述，帕瑞克西特王(Parikṣit Mahārāja)想要知道有关其他玛努的情况。他想要了解至尊人格首神在过去、现在和将来是如何降临，如何作为玛努从事各种娱乐活动的。既然帕瑞克西特王渴望了解这一切，舒卡戴瓦·哥斯瓦米便以过去出现的六位玛努(Manu)为开始，逐一描述了所有的玛努。

第一位玛努是斯瓦阳布瓦·玛努。他的两个女儿阿库缇(Ākūti)和黛瓦瑚缇(Devahūti)分别生了雅格亚(Yajña)和卡皮拉(Kapila)两个儿子。舒卡戴瓦·哥斯瓦米因为在第3篇中已经讲述了卡皮拉的活动，所以现在要讲述雅格亚的活动。第一位玛努与他的妻子莎塔茹帕(Śatarūpā)进入森林，在苏南妲(Sunandā)河岸边苦修。他们苦修了一百年，玛努在神性的出神状态中向至尊人格首神祈祷。那时，食人魔(Rākṣasa)和恶魔(asura)想要吞食他，但被雅格亚与他众多的儿子亚玛(Yāmas)和半神人们合力杀死。接着，雅格亚亲自担任天帝因铎(Indra)的职位。

第二位玛努名叫斯瓦若祺沙，是火神阿格尼(Agni)的儿子。在这位玛努的儿子中，为首的是丢玛特(Dyumāt)、苏申纳(Suṣeṇa)和柔祺施玛特(Rociṣmat)。在这位玛努统治期间，柔查纳(Rocana)担任天帝因铎的职位，图希塔(Tuṣita)是众多半神人的首领。当时还有乌尔嘉(Ūrja)和斯坦巴(Stambha)等许多圣洁之人；在他们之中，韦达希尔(Vedaśirā)的妻子图西塔(Tuṣitā)生育了维布。维布教导八万八千位圣洁之人(dṛḍha-vrata)学习自我控制和苦修。

普瑞亚瓦塔(Priyavrata)的儿子乌塔玛(Uttama)是第三位玛努。乌塔玛的儿子中有帕瓦纳(Pavana)、逊佳亚(Srñjaya)和雅格亚厚陀(Yajñahotra)。在这位玛努统治期间，以帕玛达(Pramada)为首的瓦希施塔(Vasiṣṭha)的儿子们成为七圣人。萨提亚们(Satyas)、戴瓦施茹塔们(Devaśrutas)和巴铎们(Bhadrās)当了半神人，萨提亚吉特(Satyajit)当了天帝因铎。从达尔玛(Dharma)的妻子孙日塔(Sunṛtā)的子宫中，至尊主以萨提亚森纳(Satyasena)的身份显现，杀死了所有与萨提亚吉

特作战的夜叉(Yakṣa)和食人魔。

第三位玛努的兄弟塔玛斯(Tāmasa)是第四位玛努，他有十个儿子，其中包括普瑞图(Pr̥thu)、克雅提(Khyāti)、纳茹阿(Nara)和凯图(Ketu)。在这位玛努统治期间，半神人中有萨提亚卡们(Satyakas)、哈瑞们(Haris)和维茹阿们(Vīras)。七位伟大的圣人以玖提尔达玛(Jyotirdhāma)为首，特瑞希卡(Trīśikha)当了天帝因铎。哈瑞梅达(Harimedhā)透过他妻子哈瑞妮(Harīṇī)的子宫生了名叫哈尔依(Hari)的儿子。这位哈尔依是神的化身，拯救了奉献者嘎臻铎(Gajendra)。这一事件在历史上被称为嘎臻铎的解脱(gajendra-mokṣaṇa)。在这一章结束时，帕瑞克西特王特别询问了这一事件。

第 1 节

श्रीराजोवाच

स्वायम्भुवस्येह गुरो वंशोऽयं विस्तराच्छ्रुतः ।

यत्र विश्वसृजां सर्गो मनूनन्यान् वदस्व नः ॥१॥

śrī-rājovāca

svāyambhuvasyeha guro

vaṁśo 'yaṁ vistarāc chrutaḥ

yatra viśva-srjām sargo

manūn anyān vadasva naḥ

śrī-rājā uvāca—国王(帕瑞克西特王)说 / svāyambhuvasya—斯瓦阳布瓦·玛努这一伟大人物的 / iha—有关这方面 / guro—灵性导师啊！ / vaṁśaḥ—王朝 / ayam—这个 / vistarāt—广泛地 / śrutaḥ—我(从您这里)聆听 / yatra—其中 / viśva-srjām—生物体祖先玛瑞祺等伟大的人物 / sargaḥ—创造(玛努的女儿们生了许多儿子、孙子) / manūn—众多玛努 / anyān—其他 / vadasva—请描述 / naḥ—为我们

译文 帕瑞克西特王说：啊，我的主人！灵性导师！我刚听了您对斯瓦阳布瓦·玛努王朝的完整叙述。但世上还有

其他的玛努，我也想了解他们的王朝。请为我们讲述那些王朝。

第2节

मन्वन्तरे हरेर्जन्म कर्माणि च महीयसः ।

गृणन्ति कवयो ब्रह्मस्तानि नो वद शृण्वताम् ॥ २ ॥

manvantare harer janma
karmāṇi ca mahīyaśaḥ
gṛṇanti kavayo brahmaṇs
tāni no vada śṛṇvatām

manvantare—玛努统治期间(一个玛努接一个玛努) / hareḥ—至尊人格首神的 / janma—显现 / karmāṇi—和活动 / ca—也 / mahīyaśaḥ—最光荣的 / gṛṇanti—讲述 / kavayaḥ—拥有完美智慧的伟大、博学之人 / brahmaṇ—啊，博学的布茹阿玛纳(舒卡戴瓦·哥斯瓦米) / tāni—他们都 / naḥ—对我们 / vada—请讲述 / śṛṇvatām—渴望聆听的

译文 啊，博学的布茹阿玛纳，舒卡戴瓦·哥斯瓦米！伟大而又博学的智慧俱足之人，请描述至尊人格首神在各个玛努统治期的活动和显现。我们很渴望聆听有关这一切的描述，请叙述它们。

要旨 至尊人格首神有各种各样的化身，包括属性化身(guṇa-avatāra)、玛努化身(manvantara-avatāra)、娱乐活动化身(līlā-avatāra)和年代化身(yuga-avatāra)，启示经典中对此都做了描述。没有经典的记载，我们不可能随便接受什么人至尊人格首神的化身。因此，正如这里所特别谈到的，具有完美智慧的博学学者，接受经典里描述的至尊神的各种化身(gṛṇanti kavayaḥ)。如今，尤其是在印度，有那么多无赖声称自己是化身，误导人们。因此，化身的身份应该有经典描述及所从事的神奇活动作为证明。正如

这节诗中“最光荣的(mahīyasaḥ)”一词所形容，化身的活动不是普通的魔术或戏法，而是神奇的活动。因此，至尊人格首神的任何化身都必须有经典的说明作为支持，必须真正从事神奇的活动。帕瑞克西特王渴望聆听不同年代中的玛努的情况。在布茹阿玛(Brahmā)的一天中有十四位玛努，每一个玛努的寿命都是七十一个年代(yuga)循环。因此，在布茹阿玛的一生中有数千个玛努。

第3节

यद्यस्मिन्नन्तरे ब्रह्मन् भगवान् विश्वभावनः ।
कृतवान् कुरुते कर्ता ह्यतीतेऽनागतेऽद्य वा ॥३॥

yad yasminn antare brahman
bhagavān viśva-bhāvanah
kṛtavān kurute kartā
hy atīte 'nāgate 'dya vā

yat—无论什么活动 / yasmin—在那期间 / antare—玛努统治期内 / brahman—伟大的布茹阿玛纳啊 / bhagavān—至尊人格首神 / viśva-bhāvanah—创造了这个宇宙展示的 / kṛtavān—做了 / kurute—正在做 / kartā—将要做 / hi—的确 / atīte—过去 / anāgate—将来 / adya—现在 / vā—任何一个

译文 博学的布茹阿玛纳啊！请告诉我们，创造了这个宇宙展示的至尊人格首神，在以前的玛努统治期内从事过的一切活动，现在的玛努统治期间从事的活动，以及今后的玛努统治期内将从事的活动。

要旨 在《博伽梵歌》(Bhagavad-gītā)中，至尊人格首神说：祂与在战场上的其他生物体，过去存在、现在存在，将来还会继续存在下去。至尊人格首神和普通生物全都永恒存在于过去、现在和将来。经典中说：至尊主和生物都是永恒、有感知力的；不同之处在于，至尊主无限，而生物有限(nityo nityānām cetanaś ceta-

nānām)。至尊人格首神是一切的创造者。生物体的灵魂虽并非被创造出来，而是与至尊主一样永恒存在，但他们的物质躯体是被创造出的；相反，至尊主的身体永远不是被创造出的。至尊主与祂的身体没有区别，但受制约的灵魂虽然永恒，但却不同于他的物质躯体。

第4节

श्रीऋषिरुवाच

मनवोऽस्मिन् व्यतीताः षट् कल्पे स्वायम्भुवादयः ।

आद्यस्ते कथितो यत्र देवादीनां च सम्भवः ॥ ४ ॥

śrī-ṛṣir uvāca

manavo 'smin vyatītāḥ ṣaṭ

kalpe svāyambhuvādayaḥ

ādyas te kathito yatra

devādīnāṃ ca sambhavaḥ

śrī-ṛṣiḥ uvāca—伟大的圣人舒卡戴瓦·哥斯瓦米说 / manavaḥ—众多玛努 / asmin—在这一段时间内(布茹阿玛的一天) / vyatītāḥ—已经过去的 / ṣaṭ—六个 / kalpe—布茹阿玛的一天中 / svāyambhuva—斯瓦阳布瓦·玛努 / ādayaḥ—等等 / ādyaḥ—头一个(斯瓦阳布瓦) / te—对您 / kathitaḥ—我已经讲述过了 / yatra—布茹阿玛的一天中 / deva-ādīnām—全体半神人的 / ca—和 / sambhavaḥ—显现

译文 舒卡戴瓦·哥斯瓦米说：在布茹阿玛现在的这一天(卡勒帕)中，已经有过六个玛努。我给你讲述了斯瓦阳布瓦·玛努及许多半神人的显现。在布茹阿玛的这一天中，斯瓦阳布瓦是第一位玛努。

第5节

आकृत्यां देवहृत्यां च दुहित्रोस्तस्य वै मनोः ।

धर्मज्ञानोपदेशार्थं भगवान् पुत्रतां गतः ॥ ५ ॥

ākūtyām devahūtyām ca
duhitros tasya vai manoh
dharma-jñānopadeśārtham
bhagavān putratām gataḥ

ākūtyām—从阿库缇的子宫中 / devahūtyām ca—从黛娃瑚缇的子宫中 / duhitroh—两个女儿的 / tasya—他的 / vai—的确 / manoh—斯瓦阳布瓦·玛努的 / dharma—宗教 / jñāna—和知识 / upadeśa-artham—为了教导 / bhagavān—至尊人格首神 / putratām—当阿库缇和黛娃瑚缇的儿子 / gataḥ—接受

译文 斯瓦阳布瓦·玛努有阿库缇和黛娃瑚缇两个女儿。至尊人格首神分别以雅格亚穆尔提和卡皮拉这两个儿子的身份从她们的子宫中显现。这两个儿子都被委以传播宗教和知识的重任。

要旨 黛瓦瑚缇的儿子被称为卡皮拉，阿库缇的儿子名叫雅格亚穆尔提。他们两人都教导宗教和哲学的知识。

第6节

कृतं पुरा भगवतः कपिलस्यानुवर्णितम् ।
आख्यास्ये भगवान् यज्ञो यच्चकार कुरुद्वह ॥ ६ ॥

kṛtaṁ purā bhagavataḥ
kapilasyānuvarṇitam
ākhyāsyē bhagavān yajño
yac cakāra kurūdvaḥa

kṛtaṁ—已经做过 / purā—以前 / bhagavataḥ—至尊人格首神的 / kapilasya—黛娃瑚缇的儿子卡皮拉 / anuvarṇitam—详尽的描述 / ākhyāsyē—我现在要讲述 / bhagavān—至尊人格首神 / yajñaḥ—名叫雅格亚帕提或雅格亚穆尔提 / yat—无论什么 / cakāra—举行 / kuru-udvaḥa—库茹族最优秀的人啊！

译文 库茹族最优秀的人啊！我已经讲述过黛娃瑚缇的儿子卡皮拉的活动(第3篇中)。现在我要讲述阿库缇的儿子雅格亚帕提的活动。

第7节

विरक्तः कामभोगेषु शतरूपापतिः प्रभुः ।
विसृज्य राज्यं तपसे सभार्यो वनमाविशत् ॥ ७ ॥

viraktaḥ kāma-bhogeṣu
śatarūpā-patiḥ prabhuḥ
visṛjya rājyaṁ tapase
sabhāryo vanam āviśat

viraktaḥ—不依恋 / kāma-bhogeṣu—感官享乐(居士生活) / śatarūpā-patiḥ—莎塔茹帕的丈夫斯瓦阳布瓦·玛努 / prabhuḥ—全世界的主人或国王 / visṛjya—彻底放弃后 / rājyaṁ—他的王国 / tapase—为了苦修 / sa-bhāryaḥ—与妻子 / vanam—森林 / āviśat—进入

译文 斯瓦阳布瓦·玛努——莎塔茹帕的丈夫，天生就不依恋感官享乐。因此，他放弃他可以进行感官享乐的王国，与妻子进入森林去苦修。

要旨 正如《博伽梵歌》第4章的第2节诗中说明：“这门至高无上的科学就这样通过师徒传承世代相传，神圣的君王都经这渠道了解它(evaṁ paramparā-prāptam imaṁ rājarṣayo viduḥ)。”所有的玛努都是完美的君王。他们都是圣君(rājarṣi)。换句话说，他们虽然担任世界君王的职责，但却与伟大的圣人一样。例如：斯瓦阳布瓦·玛努是世界帝王，但却没有感官享乐的欲望。这才是君主制的含义。一国之君或帝国的帝王，必须受到训练，直到很自然就可以停止感官享乐。并不是一个人成为一国之君后，就该毫无必要地将金钱花在感官享乐方面。君王一旦堕落，为感官享乐而花费金钱，就会迷失自我，失去影响力。君主制如今被废除，人

们自创出的民主制也失败了。现在，按照自然法律，独裁政府把国民置于越来越困难的处境的时刻即将到来。当一国之君、独裁者或整个政府不按照《玛努法典》(Manu-saṁhitā)的规定统治国家或王国时，他们的政府就将无法持续下去。

第8节

सुनन्दायां वर्षशतं पदैकेन भुवं स्पृशन् ।
तप्यमानस्तपो घोरमिदमन्वाह भारत ॥ ८ ॥

sunandāyām varṣa-śatam
padaikena bhuvam sprśan
tapyamānas tapo ghoram
idam anvāha bhārata

sunandāyām—苏南妲河岸边 / varṣa-śatam—一百年 / pada-ekena—一条腿上 / bhuvam—地 / sprśan—触碰 / tapyamānaḥ—他苦修 / tapaḥ—苦行 / ghoram—艰苦的 / idam—以下 / anvāha—说 / bhārata—巴茹阿特的子孙啊！

译文 巴茹阿特的子孙啊！斯瓦阳布瓦·玛努这样与他妻子进入森林后，用一条腿站在苏南妲河岸边，在仅用一只脚触地的情况下从事艰巨的苦行一百年。在从事这些苦行期间，他说了如下一番话。

要旨 圣维施瓦纳特·查夸瓦尔提·塔库尔(Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura)评论道：梵文“说(anvāha)”一词是指他吟诵或喃喃自语，而不是指他给谁讲课。

第9节

श्रीमनुरुवाच
येन चेतयते विध्वं विध्वं चेतयते न यम् ।
यो जागर्ति शयानेऽस्मिन्नायं तं वेद वेद सः ॥ ९ ॥

śrī-manur uvāca
yena cetayate viśvaṁ
viśvaṁ cetayate na yam
yo jāgarti śayāne 'smin
nāyaṁ taṁ veda veda saḥ

śrī-manuḥ uvāca—斯瓦阳布瓦·玛努吟诵 / yena—靠祂(至尊人格首神) / cetayate—赋予生命 / viśvaṁ—整个宇宙 / viśvaṁ—整个宇宙(物质世界) / cetayate—赋予生命 / na—不 / yam—……的祂 / yaḥ—……的祂 / jāgarti—始终清醒(观察着一切活动) / śayāne—睡觉时 / asmin—在这个身体里 / na—不 / ayam—这个生物体 / tam—祂 / veda—知道 / veda—知道 / saḥ—祂

译文 主玛努说：是至尊生物创造了这个充满生机的物质世界，而并非这个物质世界创造了祂。当一切都沉寂时，至尊生物作为见证者始终清醒。生物不知道祂，但祂知道一切。

要旨 这里谈到至尊人格首神和普通生物之间的区别。按照韦达文献的说法，至尊主是至尊永恒的生物(nityo nityānām cetanaś cetanānām)。至尊生物与普通生物之间的区别是：当这个物质世界毁灭时，普通生物都在没有感觉、睡梦或无意识的情况下处于静止状态；相反，至尊生物却保持清醒，见证着一切。这个物质世界是被创造的，它保持展示的状态一段时间，接着被毁灭。然而，在所有这些变化的过程中，至尊生物始终是清醒的。处在受物质制约状态中的众生都有三个阶段的睡梦。当物质世界被激起进入运作状态时，生物体做一种梦——白日梦。当生物体睡着时，他们再次做梦。当他们在毁灭时变得无意识时，当这个物质世界不展示时，他们进入另一个睡梦状态。因此，在物质世界的每一个阶段中，生物体都在做梦。然而，在灵性世界里，一切都在清醒的状态中。

第10节

आत्मावास्यमिदं विश्वं यत्किञ्चिज्जगत्यां जगत् ।

तेन त्यक्तेन भुञ्जीथा मा गृधः कस्य स्विद्धनम् ॥१०॥

ātmāvāsyam idam viśvaṁ
yat kiñcij jagatyāṁ jagat
tena tyaktena bhuñjīthā
mā grdhaḥ kasya svid dhanam

ātma—超灵 / āvāsyam—无所不在 / idam—这个宇宙 / viśvam—所有的宇宙、到处 / yat—无论什么 / kiñcit—万事万物 / jagatyāṁ—在这个世界里、到处 / jagat—有生命和无生命的一切 / tena—被祂 / tyaktena—指定 / bhuñjīthāḥ—你可以享受 / mā—不要 / grdhaḥ—接受 / kasya svid—任何人的 / dhanam—财产

译文 在这个宇宙中，至尊人格首神以祂的超灵特征无所不在，与遍布各处的动与不动的生物体同在。因此，人应该只接受祂分配给自己的一切，不该想要侵犯他人的财产。

要旨 斯瓦阳布瓦·玛努在讲述了至尊人格首神的超然状态后，为教导自己王朝中的儿孙们，便讲述说，宇宙中万物都属于至尊人格首神。玛努的教导不仅适用于他的儿孙，也适用于全体人类社会。英文的“人(man)”或梵文的“人(manuṣya)”一词都来自玛努这个名字，因为人类社会的全体成员，都是第一位玛努的后裔。《博伽梵歌》第4章的第1节诗记载，至尊主也谈到玛努说：

imaṁ vivasvate yogaṁ
proktavān aham avyayam
vivasvān manave prāha
manur ikṣvākave 'bravīt

“我给太阳神维瓦斯万讲授了这门不朽的瑜伽科学，维瓦斯万把它传授给人类之父玛努，玛努随后又将其传授给依克施瓦此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com